

No. 5582

**UNITED STATES OF AMERICA
and
HAITI**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
transfer of military equipment, materials, and services.
Port-au-Prince, 1 September 1960**

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HAÏTI**

Échange de notes constituant un accord relatif à la fourniture d'équipements, de matériels et de services pour les forces armées. Port-au-Prince, 1^{er} septembre 1960

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 5582. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREE-
MENT¹ BETWEEN THE
UNITED STATES OF AMERICA
AND HAITI RELATING TO
THE TRANSFER OF MILITARY
EQUIPMENT, MATERIALS,
AND SERVICES. PORT-AU-
PRINCE, 1 SEPTEMBER 1960

Nº 5582. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹
ENTRE LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE ET HAÏTI RE-
LATIF À LA FOURNITURE
D'ÉQUIPEMENTS, DE MATÉ-
RIELS ET DE SERVICES POUR
LES FORCES ARMÉES. PORT-
AU-PRINCE, 1^{er} SEPTEMBRE
1960

*The American Chargé d'Affaires ad
interim to the Haitian Minister of
Foreign Affairs ad interim*

*Le Chargé d'affaires des États-Unis
d'Amérique au Secrétaire d'État par
intérim aux affaires étrangères d'Haïti*

I

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 40

Port-au-Prince, September 1, 1960

Excellency :

I have the honor to refer to conversations between representatives of our two Governments concerning the furnishing of certain military equipment and materials and services requested by the Government of the Republic of Haiti from the Government of the United States of America, and to inform Your Excellency that my Government is prepared to transfer certain military items to the Government of Haiti in accordance with that request, and on the following understandings :

1. The Government of Haiti and the Government of the United States of America agree to—

- a. Join in promoting international understanding and good will, and maintaining world peace;
- b. Take such action as may be mutually agreed upon to eliminate causes of international tension;
- c. Take appropriate steps to insure the effective utilization of any assistance provided pursuant to the present agreement.

2. Equipment and materials provided to the Government of Haiti pursuant to this agreement are required for and will be used solely in Haiti's legitimate self-defense, in

¹ Came into force on 1 September 1960 by the exchange of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} septembre 1960 par l'échange desdites notes.

maintaining its internal security, or to permit it to participate in the defense of the area of which it is a part, or in the United Nations' collective security arrangements and measures.

3. The Government of Haiti will not transfer title to or possession of any equipment, materials, information or services provided under this agreement except as may be agreed between the Government of Haiti and the Government of the United States of America, and the Government of Haiti will take appropriate steps effectively to safeguard the security of any article, service, or information furnished under this agreement.

4. The Agreement effected by an exchange of notes signed at Port-au-Prince on March 21 and April 5, 1955,¹ relating to disposition of equipment and materials no longer required for the purpose furnished, shall apply to equipment and materials furnished pursuant to this agreement.

5. The Government of Haiti will permit continuous observation and review by United States representatives of this program of assistance, including the utilization of such assistance, and will provide the Government of the United States of America with full and complete information with respect to these matters upon request.

If these understandings are acceptable to the Government of Haiti, I have the honor to propose that this note and Your Excellency's note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two governments, to enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Philip P. WILLIAMS
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Michel Lamartinière Honorat
Minister of Foreign Affairs ad interim
Port-au-Prince

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SERVICE DIPLOMATIQUE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 40

Port-au-Prince, le 1^{er} septembre 1960

[Voir note II]

Son Excellence Monsieur Michel Lamartinière Honorat
Secrétaire d'État par intérim aux affaires étrangères
Port-au-Prince

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 270, p. 97.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF HAITI

POL/EU : 426—2113

Port-au-Prince, September 1, 1960

Mr. Chargé d'Affaires :

I am happy to acknowledge receipt of your note dated the first of the present month of September, the French translation of which reads as follows :

[*See note I*]

In reply to this communication, I am happy to inform you that the Haitian Government concurs in the proposals set forth in your note and, in accordance with the suggestion contained therein, your note and this reply shall be considered to constitute an agreement between our two Governments, which agreement shall enter into force from this date.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Chargé d'Affaires, the assurance of my very distinguished consideration.

M L H

Secretary of State ad interim

Mr. Philip P. Williams

Chargé d'Affaires ad interim of the United States of America

Port-au-Prince

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.